

漁農自然護理署

九龍長沙灣道三〇三號
長沙灣政府合署五樓



AGRICULTURE, FISHERIES AND
CONSERVATION DEPARTMENT

Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road,
5th floor, Kowloon, Hong Kong

本署檔案 OUR REF. : (14) in AF GR PPR 13/11 Pt.2

來函檔案 YOUR REF. :

電話號碼 Tel. No. : 2150 7000

電郵地址 E-mail Add. : plantlic@afcd.gov.hk

傳真號碼 Fax No. : 2736 9904

敬啟者：

中國實施「進境水果檢驗檢疫監督管理辦法」

本署曾於四月八日就中國國家質量監督檢驗檢疫總局(國家質檢總局)於二〇〇五年七月五日起開始實施總局令第68號「進境水果檢驗檢疫監督管理辦法」(管理辦法)向本地業界發佈通告。「管理辦法」規定經香港特區中轉進境內地的水果，應當以集裝箱運輸，按照原箱、原包裝和原植物檢疫證書(簡稱“三原”)進境。植物檢疫證書上應注明集裝箱號碼。此外，水果進境前必須由國家質檢總局認可的香港地區檢驗機構對是否屬允許進境的水果種類及“三原”進行確認。總局令可於以下網址下載：

<http://www.aqsiq.gov.cn/cms/data/2/13589.doc>

本署近日收到國家質檢總局的通知，確定香港地區認可的檢驗機構為「中國檢驗有限公司」。本地業界可參閱該公司的網頁<http://www.cichk.com/notes/fruit.htm>，致電2440 5566 / 2668 5383或傳真2404 5356 / 2670 0337至該公司垂詢申請方法或相關資料。

如對本函有任何查詢，請致電 2150 7000與本署聯絡。

漁農自然護理署署長

(駱偉成



代行)

二零零五年六月二十二日

副本送：中國檢驗有限公司



本署檔案 OUR REF. : (14) in AF GR PPR 13/11 Pt.2

來函檔案 YOUR REF. :

電話號碼 Tel. No. : 2150 7000

電郵地址 E-mail Add. : plantlic@afcd.gov.hk

傳真號碼 Fax No. : 2736 9904

22 June 2005

To Whom It May Concern:

**China implements “Administrative Measures on Inspection,
Quarantine and Supervision of Imported Fruit”**

The General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ) of China will implement Decree No. 68 “Administrative Measures on Inspection, Quarantine and Supervision of Imported Fruit” (Administrative Measures) with effect from 5 July 2005. This department has issued a notice on 8 April 2005 to inform local traders about the new requirements under the Administrative Measures. In short, fruits to be transshipped via Hong Kong to Mainland China shall be packed in containers and shall enter the country in the original container, original package and with the original phytosanitary certificate issued by the plant protection authority of the exporting country (“The Three Originals”). The container number should be shown on the phytosanitary certificate. The kind of fruits permitted for importation and the “Three Originals” must be confirmed by the AQSIQ approved inspection organization in Hong Kong. AQSIQ Decree No. 68 can be downloaded from the following website:

<http://www.aqsiq.gov.cn/cms/data/2/13589.doc>

AQSIQ has recently appointed the “China Inspection Co. Ltd.” to be the approved inspection organization in Hong Kong. You may find the application procedures and other essential information in the Company’s website: <http://www.cichk.com/notes/fruit.htm>. You may call the Company at 24405566 / 26685383 or fax at 24045356 / 26700337 for further information.

For enquiries about this letter, please feel free to call us at 2150 7000.

Yours faithfully,

(Edward W.S. LOK)

for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

c.c. China Inspection Co. Ltd